

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / تعليمات التركيب

ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

ATTENZIONE: prima dell'eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.

ATTENZIONE: quando l'apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo allo spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.

Negli apparecchi in classe I°, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Unplug the lighting every time you need to work on it.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.

BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.

The light fittings in class I° need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

العربية

تنبيه: يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال الاستخدام السليم للتعليمات التالية، لذلك يجب الحفاظ عليها.

ينبغي فصل التيار الكهربائي كلما كان ذلك ضروريًا للعمل على الجهاز.

يجب عدم تركيب الجهاز في أوضاع مختلفة عن تلك الموضحة في تعليمات التركيب.

يجب تنفيذ عمليات تركيب الجهاز أو صيانته مع الحرص على تجنب إتلاف المكونات.

يجب استبدال المصباح بأخر من نفس النوع والطاقة القصوى المحددة في التعليمات.

ينبغي تنظيف الأجزاء المعدنية أو الزجاجية أو غيرها بهذا المصباح باستخدام قطعة قماش ناعمة ومنظف محايد.

تنبيه: ينبغي ترك مصدر الضوء ليبرد قبل استبداله.

تنبيه: قد يتسبب مصدر الضوء والأجزاء المجاورة في حروق عند تشغيل جهاز الإضاءة أو أثناء فترة التبريد بعد إيقاف التشغيل.

لن تصيح FOSCARINI قادرة على استبدال أجزاء بالجهاز نتيجة لعيوب التصنيع إذا لم يتم إرجاعها بواسطة تاجر التجزئة وعلى أي حال ليس بعد التأكد من طبيعة العيب.

لا يمكن تعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال أو العبث به، وقد يشكل أي تعديل خطر على سلامة الجهاز مما يجعله خطير. تخلي شركة Foscarini مسؤوليتها تمامًا عن المنتجات المعدلة.

في أجهزة الفئة الأولى، من الضروري توصيلها بنظام تاريض فعال لضمان تشغيل آمن وسليم.

يُمكن أن يتغير اللون الطبيعي للمواد المستخدمة في هذا المنتج في حالة تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.



ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

العربية: الرمز RAEE يشير إلى (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)

يشير الرمز RAEE الموجود على هذا المنتج إلى أنه لا ينبغي التعامل معه كنفايات منزلية.

سيساعد التخلص السليم من هذا المنتج على حماية البيئة. للمزيد من المعلومات حول إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال بمكتب السلطة المحلية المختصة أو الشركة المعنية بالتخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

SOLAR OUTDOOR

ITALIANO

ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

- 1 Posizionare la guarnizione come indicato in figura verificando che la sede della guarnizione e la guarnizione siano prive di qualsiasi sporcizia.
 - 2 Posizionare la lampadina come indicato in figura.
 - 3 Inserire il diffusore sulla montatura e bloccarlo con le viti.
- (*) Agire come in figura per orientare la lampada.

ENGLISH

WARNING: In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only. Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

- 1 Place the gasket as indicated in figure and take care that the gasket itself and the part underneath are allways clean.
 - 2 Place the bulb as shown in picture.
 - 3 Place shade on frame and secure it with screws.
- (*) Act as in picture to orient the lamp.

العربية

تنبيه:

يُنْبَغِي فصل التيار الكهربائي قبل البدء في تركيب الجهاز وعلى أي حال قبل إجراء أي صيانة له.

يجب عدم استخدام الجهاز دون شاشة حماية؛ في حالة تلف الشاشة استبدالها قبل إعادة استخدام الجهاز؛ توجه إلى الشركة المُصنعة للحصول على قطع الغيار الصحيحة.

١ ضع الحشية المطاطية كما هو موضح بالشكل مع التأكد من خلو مكان وضع الحشية وهي ذاتها من أي اتساخات.

٢ ضع المصباح كما هو موضح في الشكل.

٣ ضع ناشر الضوء على قاعدة التثبيت وثبته باستخدام المسامير.

(*) تصرف كما هو موضح بالشكل لتوجيه المصباح.



Apparecchio in doppio isolamento
Appliance with double insulation

جهاز ذو عزل مزدوج.

IP65

Apparecchio totalmente protetto dalla polvere, protetto contro l'accesso con un filo, protetto contro i getti d'acqua.

Unit totally protected against dust, wire access and water.

الجهاز محمي تمامًا من الغبار، ومحمي من الوصول بسلك، ومحمي ضد وحدات دفع المياه.

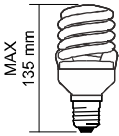
IP44

Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e protetto contro gli spruzzi d'acqua.

Unit protected against the penetration of solid objects greater than 1 mm and protected Against splashing water.

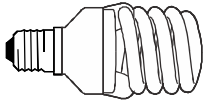
الجهاز محمي من اختراق الأجسام الصلبة الأكبر من ١٢ ملم ومحمي من رذاذ المياه.

ATTENZIONE / WARNING / تنبيه:



Altezza massima lampadina 135 mm
Max height of the bulb 135 mm

أقصى ارتفاع للمصباح ١٣٥ ملم



MAX 25W Fluorescent Energy
Saving E27 220-250V ~50/60Hz

AVVERTENZE SULL'UTILIZZO DI LAMPADINE LED RETROFIT O FLUORESCENTI COMPATTE CON ALIMENTATORE INTEGRATO

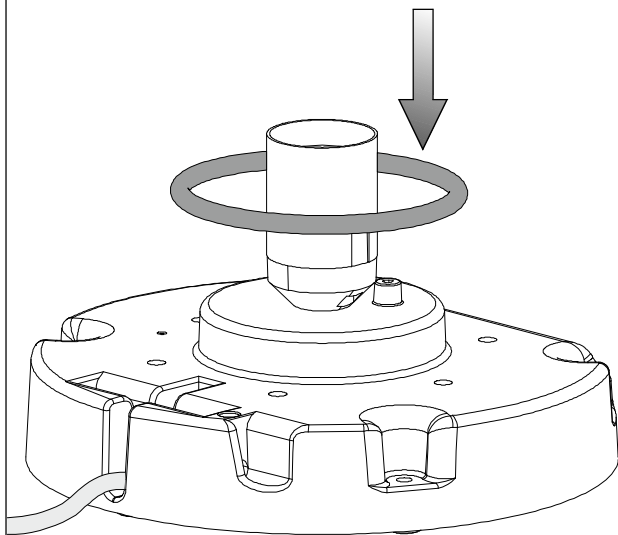
In caso di utilizzo con dimmer a parete le lampadine LED retrofit o fluorescenti compatte con alimentatore integrato potrebbero non funzionare correttamente (sfarfallio, ronzio, problemi di regolazione, ecc..) è necessario verificare preventivamente la compatibilità tra dimmer e lampadina.

تحذيرات متعلقة باستخدام مصابيح ليد التحديثية "LED RETROFIT" أو الفلورسنت المدمجة مع وحدة متكاملة لإمداد الطاقة.

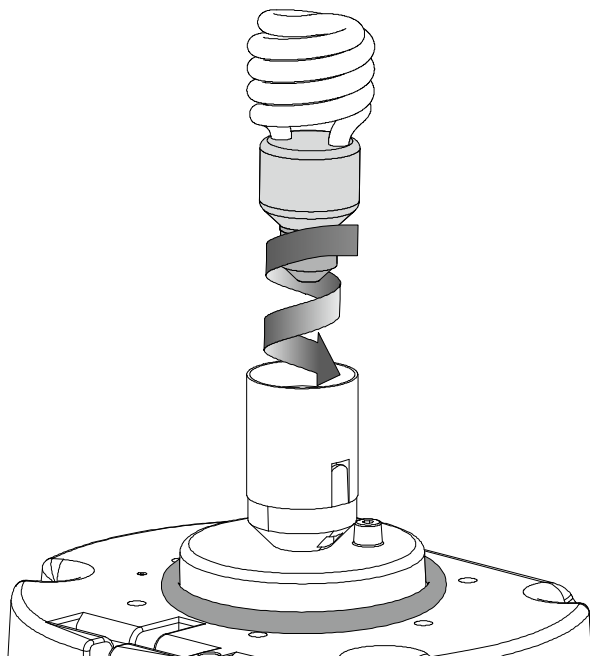
في حالة الاستخدام مع مخفّات الضوء على الجدار قد لا تعمل مصابيح ليد التحديثية "LED retrofit" أو الفلورسنت المدمجة بصورة صحيحة (وميض، طنين، مشاكل تتعلق بالضبط وغيرهم).

من الضروري التحقق مقدّمًا من التوافق بين مخفّات الضوء والمصباح.

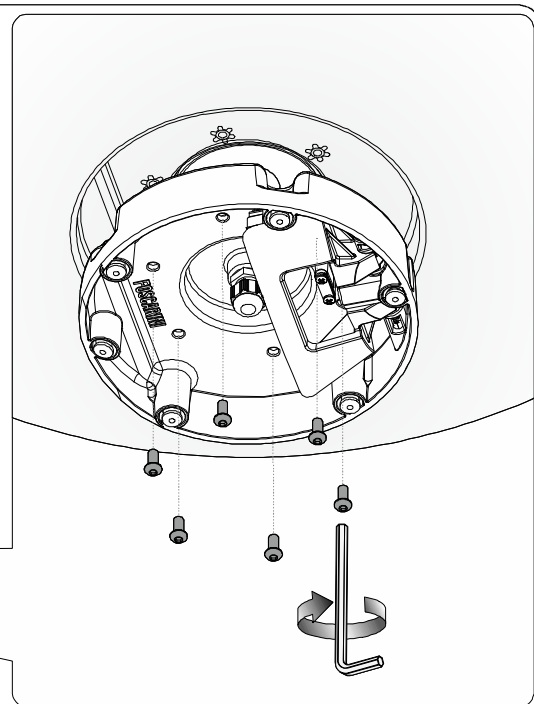
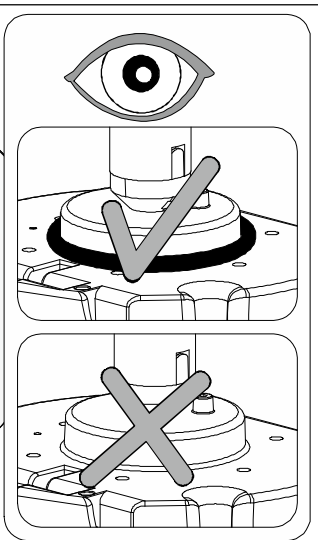
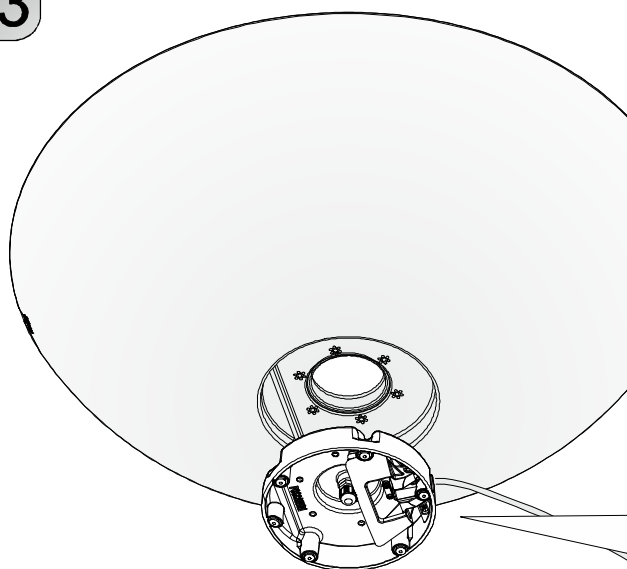
1



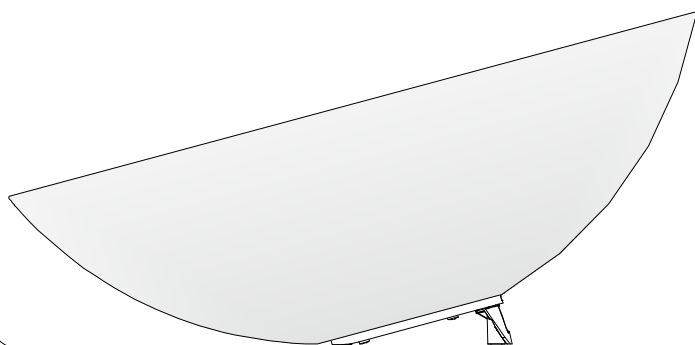
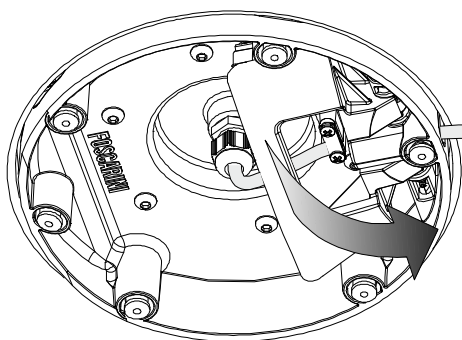
2



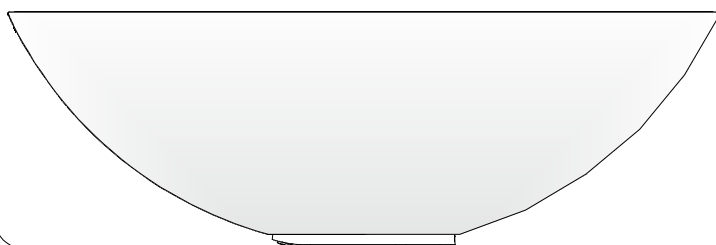
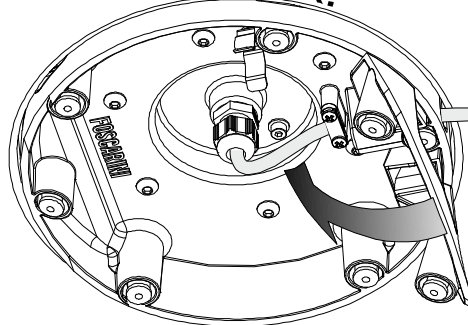
3

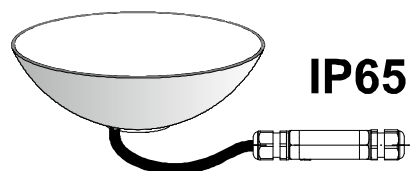


*



CLACK!



A**B****ITALIANO:**

ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

Per passare dalla soluzione A alla soluzione B attenersi alle seguenti indicazioni:

- 1 Svitare il passacavo dalla scatola dei collegamenti A-B.
- 2 Svitare la ghiera C.
- 3 D- Sfilare i terminali dei conduttori svitando le viti del morsetto.
E- Sfilare il cavo con grado d'isolamento IP 44 dal passacavo.

ENGLISH:

WARNING: In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only. Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

To switch from solution A to solution B please follow the steps below.

- 1 Unscrew the cable gland from the connection tube.
- 2 Unscrew the ring nut.
- 3 D- Take off the terminals of the wires, unscrewing the screws on the terminal.
E- Take off the wire with IP 44 insulation from the grommet.

العَرَبِيَّة

تنبيه:

ينبغي فصل التيار الكهربائي قبل البدء في تركيب الجهاز وعلى أي حال قبل إجراء أي صيانة له.

يجب عدم استخدام الجهاز دون شاشة حماية؛ في حالة تلف الشاشة استبدالها قبل إعادة استخدام الجهاز؛ توجه إلى الشركة المصنعة للحصول على قطع الغيار الصحيحة.

للتنقل من الحل A إلى الحل B اتبع التعليمات التالية:

١ فك قناة تمرير الكابل من عتبة التوصيلات A-B.

٢ فك حلقة التثبيت C.

٣ د- أسحب أطراف الموصلات من خلال فك مسامير مشبك التثبيت.

هـ- أسحب السلك بدرجة عزل ٤٤ IP من قناة تمرير الكابل.

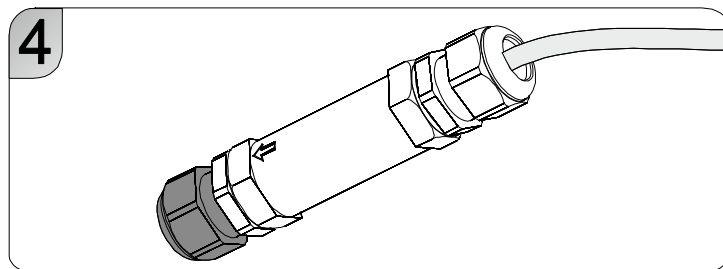
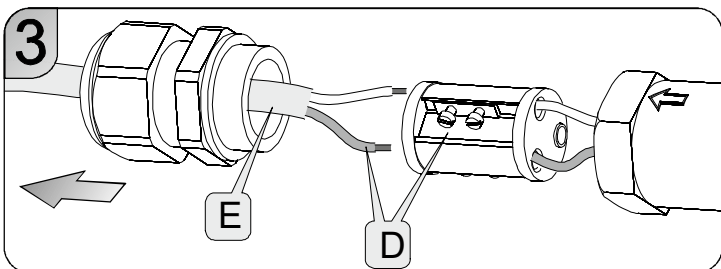
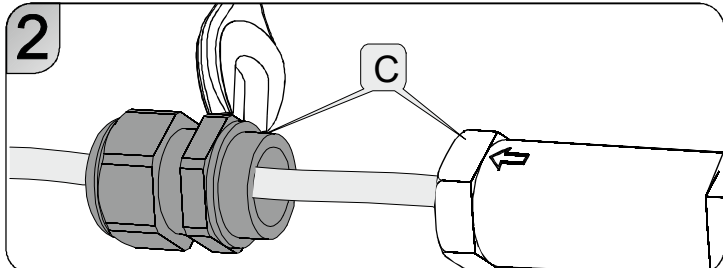
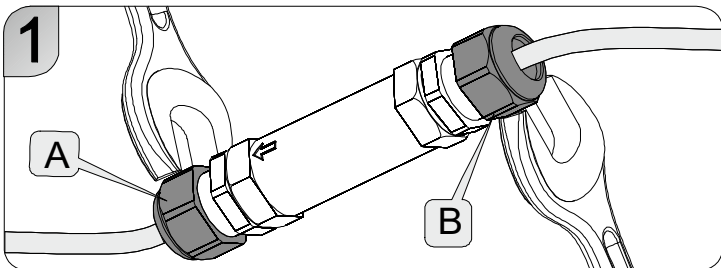
ATTENZIONE / WARNING / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCION

La lampada mantiene il grado di isolamento IP65, solo se viene alimentata collegando al morsetto in dotazione un cavo in doppio isolamento da esterni tipo H05RN-F min. 2x1mm, di diametro compreso tra 6 e 7,5mm.

The lamp can maintain isolation rate IP65 only if it is sourced by connecting the supplied clamp to a double insulated external cable type H05RN-Fmin. 2x1mm, diameter bet. 6 and 7,5 mm

تنبيه

يحافظ المصباح على درجة عزل IP65، إلا إذا كانت مدعومة من خلال توصيلها بمشبك التثبيت المزود بسلك ذو عزل مزدوج من الخارج من نوع H05RN-F الحد الأدنى ١×٢ ملم بقطر يتراوح بين ٦ و ٧,٥ ملم.



ITALIANO

- * Per eliminare la deformazione dovuta alla pressione interna agire come indicato nelle figure 1 e 2.
- 1 Appoggiare il diffusore capovolto su un piano proteggendo la superficie e svitare la vite fino ad aprire lo sfianto.
 - 2 Avvitare e serrare con forza la vite.

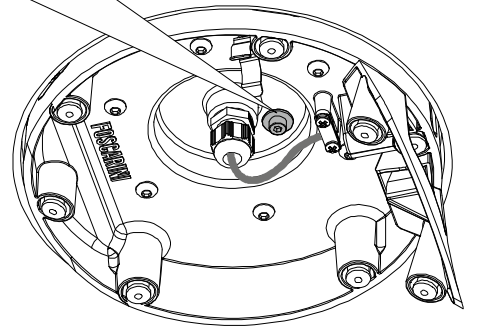
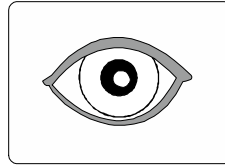
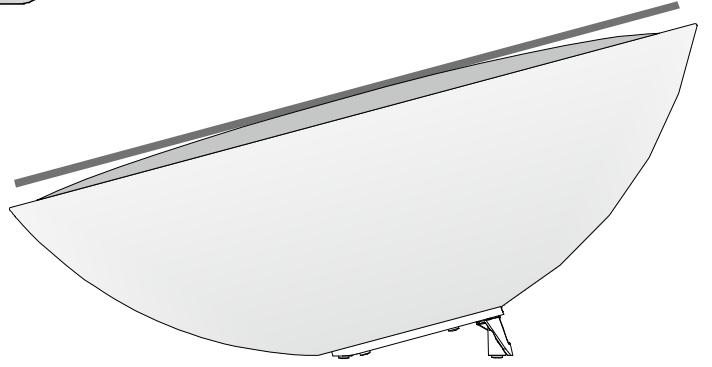
ENGLISH

- * To rectify the deformation due to the inner pressure, act as in draft 1 and 2
- 1 Lay the diffuser up-side down on a surface, taking care to protect the disk, and unscrew the screw till ventilation has taken place.
 - 2 Strongly tighten the screw again.

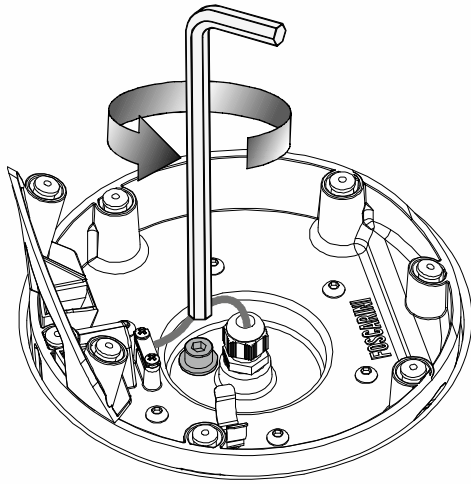
العربية

* لإزالة التلف الناتج عن الضغط الداخلي، تصرف على النحو المُشار إليه في الشكلين ١ و ٢.

- ١ قم بإسناد الموزع رأساً على عقب على مكان مستوى مع حماية السطح وفك المسمار إلى أن تفتح وحدة التنفيس.
- ٢ قم بربط وإحكام تثبيت المسمار بقوة.



1



2

